

swatch®  
cordless

CORDLESS III



dect GAP

DIGITAL ENHANCED CORDLESS TELECOMMUNICATIONS

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: istruzioni per l'uso con avvisi di sicurezza!

Leggere prima dell'uso e conservare con cura.





## INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO

L'apparecchio Swatch Cordless III è un cordless per linee analogiche che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate.

L'apparecchio è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una qualità eccezionale della voce.

Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, l'apparecchio Swatch Cordless III offre i seguenti servizi supplementari:

- Possibilità di memorizzare fino a 20 numeri di selezione abbreviata
- Funzione CLIP/CLIR compreso elenco delle ultime 10 chiamate (solo se supportata dal gestore di rete)
- Volume del ricevitore impostabile
- Contatore impostabile per il costo delle chiamate (solo se supportato dal gestore di rete)
- Possibilità di integrarlo in un sistema telefonico
- Utilizzo di massimo 6 portatili per ogni stazione base
- Chiamate interne gratuite fra due portatili
- Funzionamento di un portatile con un massimo di 4 stazioni base (possibilità di ampliare la portata).

### Avvisi di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza:

- Avvisi di sicurezza Pagina 5

### Informazioni sull'uso

Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo telefono, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:

- Posizionamento e messa in funzione Pagina 6–9
- Nozioni fondamentali per l'uso Pagina 10–11
- Impostazione della procedura di selezione Pagina 25

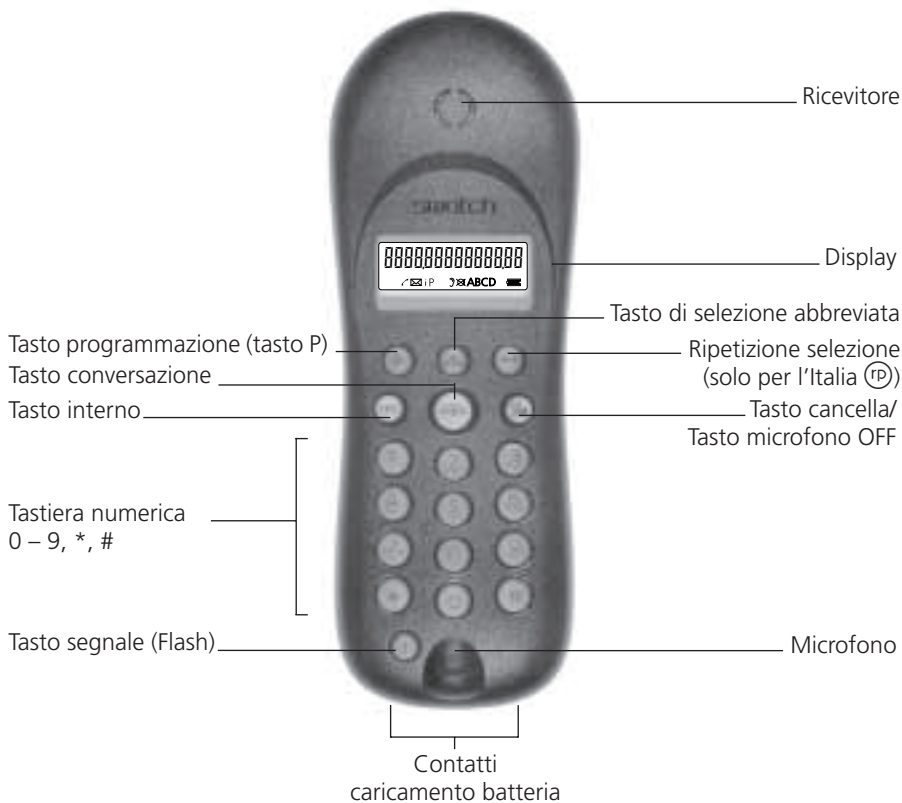
### Avvertenza:

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzioni possibili del telefono Swatch Cordless III. Sono tuttavia possibili differenze o limitazioni delle funzioni rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso a causa delle norme diverse vigenti nei vari paesi o a causa delle caratteristiche dei gestori di rete o dei provider.







In caso di domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.

# SPIEGAZIONI

## PORTATILE



## SIMBOLI DEL DISPLAY

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|  | Indicazione di chiamata in corso             |  | Volume del ricevitore impostato su "alto" (2 livelli) |
|  | Chiamata con risposta nell'elenco chiamate   |  | Microfono del portatile disattivato                   |
|  | Chiamata senza risposta nell'elenco chiamate | <b>ABCD</b>   | Indicazione della stazione base                       |
| <b>P</b>  | Modo di programmazione                       |  | Indicazione di stato della batteria                   |

## SPIEGAZIONI



### STAZIONE BASE

- Tasto interno/  
Tasto chiamata di gruppo  
Spia 1 rossa:
- acceso quando la linea è occupata
  - lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
  - lampeggia velocemente durante il collegamento di un portatile



### CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

La confezione contiene:

- 1 Portatile
- 3 batterie
- 1 Stazione base
- 1 Alimentatore di rete
- 1 Cavo di collegamento
- 1 Istruzioni per l'uso con guida rapida

### Avvertenza:

L'alimentatore si trova sotto all'insero della scatola.

### ACCESSORI

I seguenti accessori sono in vendita presso i rivenditori autorizzati Swatch:

- caricatore per il portatile
- altri portatili, anche portatili Comfort



# GUIDA RAPIDA

La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso. Questo apparecchio consente di eseguire diverse funzioni con lo stesso tasto. La differenza nel comando è data dalla durata con la quale viene premuto il tasto: durata breve (inferiore a 1,5 secondi) e durata lunga (superiore a 1,5 secondi).

## Rispondere/concludere una chiamata

1. Premere

## Selezione mediante tastiera

1. Premere
2. Digitare il numero telefonico.  
oppure
  1. Digitare il numero telefonico.  
(Per cancellare l'ultimo carattere digitato, premere ).
  2. Premere

## Selezione mediante ripetizione della selezione

1. Premere / una o più volte.
2. Premere

## Selezione dall'elenco chiamate

1. Premere a lungo / .
2. Eventualmente premere brevemente / più volte.
3. Premere

## Selezione dalla memoria di selezione abbreviata

1. Numero memoria (00...19)  
oppure  
premere tante volte fino a quando non appare il numero desiderato.
2. Premere

## Selezione con preselezione del provider

1. Premere a lungo - .  
(Il numero dal provider appare sul display)
2. Selezionare mediante tastiera oppure  
mediante ripetizione della selezione oppure  
dall'elenco chiamate oppure  
dalla memoria di selezione abbreviata.

## Registrazione nella memoria di selezione abbreviata

1. Premere - .
2. Digitare il numero della memoria (00...19) .
3. Inserire il numero telefonico con .
4. Premere .

## Chiamata interna fra due portatili

1. Premere .
2. Premere ... .
3. Parlare.
4. Concludere la chiamata.

## Trasferimento interno della chiamata

Durante una conversazione con l'esterno.

1. Premere .
2. Inserire il numero telefonico interno ... .
3. Concludere la chiamata.  
*L'interlocutore esterno è collegato con il secondo interlocutore interno.*

## Regolazione del volume del ricevitore

1. Premere .
2. Premere .




\* ) Solo per l'Italia.

# QUICK REFERENCE USER GUIDE




The Quick Reference Guide covers the main operating sequences. For more detailed information please refer to the detailed User Guide.

This set allows you to use the same key to perform different functions. The difference in operation is achieved by pressing the key concerned with a short click (shorter than 1.5 seconds) or a long click (longer than 1.5 seconds).






## Keypad dialling

1. Press .
  2. Key in the number.
- or
1. Key in the number.  
(You can use  to delete the character last entered).
  2. Press .




## Dialling with the redial register

1. Press  / \* once or several times.
2. Press .



## Dialling from the call register

1. Long-click  / .
2. Short-click  /  several times if necessary.
3. Press .






## Dialling from the directory

1. Press  memory number (00...19)  
or  
keep pressing  until the number you want appears.
2. Press .





## Dialling with provider prefix

1. Long-click  - .
2. Dial phone number via the keypad  
or  
with the redial register  
or  
the call register  
or  
the directory.

## Storing an entry in the directory





1. Press  - .
2. Key in the memory number (00...19) .
3. Key in the number with .
4. Press .

## Making an internal call between two handsets



1. Press .
2. Press  1 ... .
3. Make your call.
4.  End your call.

## Transferring a call internally

You are in the middle of an external call.

1. Press .
2. Key in the internal number  
 1 ... .
3.  End your call.  
*The external call partner is now connected to the second internal call partner.*

## Adjusting the handset volume

1. Press .
2. Press .

\* ) Only for Italy.



# SOMMARIO



<b>Sommario .....</b>	<b>3</b>	<b>Elenco chiamate .....</b>	<b>14</b>
<b>Avvisi di sicurezza .....</b>	<b>5</b>	Richiamo dei numeri dall'elenco chiamate .....	14
Smaltimento .....	5	Selezione dei numeri dall'elenco chiamate .....	14
<b>Posizionamento e messa in servizio ...</b>	<b>6</b>	Trasferimento dei numeri dall'elenco chiamate alla memoria di selezione abbreviata .....	14
Luogo di installazione .....	6	Cancellazione dei numeri dall'elenco chiamate .....	14
Portata .....	6	<b>Durante la conversazione .....</b>	<b>15</b>
Posizione dei PIN del connettore del telefono sulla stazione base .....	6	Regolazione del volume del ricevitore .	15
Collegamento della stazione base .....	7	Invio di DTMF .....	15
Scollamento dei cavi dalla stazione base .....	7	MIC mute .....	15
Sicurezza contro le intercettazioni .....	7	<b>Selezione del provider .....</b>	<b>16</b>
Inserimento delle batterie nel portatile .	8	Inserimento/modifica del numero del provider .....	16
Caricamento delle batterie .....	9	Attivazione/disattivazione della selezione permanente del provider .....	16
Durata .....	9	Preselezione del provider (temporanea) .....	16
Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie .....	9	<b>Memoria di selezione abbreviata .....</b>	<b>17</b>
Smaltimento .....	9	Memorizzazione, sostituzione e correzione del numero di selezione abbreviata .....	17
<b>Nozioni fondamentali per l'uso .....</b>	<b>10</b>	Cancellazione di un numero di selezione abbreviata .....	17
Elementi di comando .....	10	Selezione di un numero di selezione abbreviata .....	17
Accensione e spegnimento del portatile .....	10	Associazione di numeri della memoria di selezione abbreviata .....	18
Display .....	10	<b>Chiamata diretta ("baby call") .....</b>	<b>19</b>
Tonalità di conferma .....	10	Introduzione .....	19
Utilizzo di base .....	11	Memorizzazione del numero di chiamata diretta .....	19
<b>Telefonare all'esterno .....</b>	<b>12</b>	Attivazione/disattivazione della chiamata diretta .....	19
Selezione esterna con tasti numerici ...	12	Esecuzione della chiamata diretta .....	19
Preparazione della selezione .....	12		
Ricevere una chiamata .....	12		
Chiudere la conversazione .....	12		
Selezione con ripetizione della selezione .....	12		
Modifica della ripetizione della selezione .....	12		
Altre possibilità di selezione .....	12		
<b>Visualizzazione e trasmissione del numero del chiamante (CLIP/CLIR) ....</b>	<b>13</b>		
Attivazione/disattivazione CLIP .....	13		
Attivazione/disattivazione CLIR .....	13		

# SOMMARIO

<b>Costi e durata della conversazione ...</b>	<b>20</b>	<b>Telefonare all'interno .....</b>	<b>30</b>
Impostazione del fattore .....	20	Aviso di chiamata .....	30
Visualizzazione della durata della		Trasferimento della chiamata /	
chiamata .....	21	Consultazione con un altro portatile ..	30
Visualizzazione degli scatti/imporsi .....	21	Conferenza a 3 .....	30
Disattivazione della visualizzazione			
di scatti/durata/imporsi della		<b>Funzionamento con più stazioni base</b>	<b>31</b>
conversazione .....	21	Introduzione .....	31
Totalizzatori .....	21	Definizione della configurazione .....	31
		Scelta della stazione base .....	31
<b>Suonerie .....</b>	<b>22</b>	<b>PIN</b>	
Impostazione della melodia e del		<b>(Codice di identificazione personale)</b>	<b>32</b>
volume portatile/stazione base .....	22	PIN della stazione base .....	32
		PIN del portatile .....	32
<b>Impostazioni del telefono .....</b>	<b>23</b>	<b>Utilizzo con un centralino telefonico</b>	<b>33</b>
Attivazione/disattivazione del blocco		Impostazione/Cancellazione della cifra	
tastiera .....	23	urbana .....	33
Selezione del tipo di batteria .....	23	Impostazione della pausa di selezione ..	33
Attivazione/disattivazione clic dei tasti	24		
Aviso carica .....	24	<b>Impostazioni di sistema .....</b>	<b>34</b>
Aviso portata .....	24	Impostazione di una funzione .....	34
Riposta diretta .....	25	Elenco delle impostazioni di sistema ...	34
Impostazione del metodo di selezione	25		
		<b>Azzeramento .....</b>	<b>36</b>
<b>Funzionamento con più portatili .....</b>	<b>26</b>	Azzeramento della stazione base allo	
Introduzione .....	26	stato di consegna .....	36
Registrazione del portatile .....	26	Cancellazione di tutte le memorie di	
Registrazione del portatile cordless III		selezione abbreviata .....	36
sulla stazione base Swatch Cordless II		Azzeramento del portatile allo stato	
(GAP) .....	27	di consegna .....	36
Registrazione del portatile Swatch			
Cordless II e di un portatile estraneo		<b>Indicazioni generali .....</b>	<b>37</b>
alla stazione base Swatch Cordless III		Ricerca guasti e soluzioni .....	37
(GAP) .....	27	Assistenza/Hotline .....	37
Possibilità d'impiego GAP .....	28	Garanzia .....	38
Impostazione dell'assegnazione		Omologazione .....	38
chiamate per i portatili .....	28	Pulizia – se Necessaria .....	38
		<b>Dati tecnici .....</b>	<b>39</b>
<b>Telefonare all'interno .....</b>	<b>29</b>	<b>Indice analitico .....</b>	<b>40</b>
Conversazione tra due portatili .....	29	<b>Garanzia .....</b>	<b>43</b>
Chiamata collettiva (Paging) dal		<b>Cartolina di risposta .....</b>	<b>47</b>
portatile .....	29	<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>51</b>
Chiamata collettiva (Paging) dalla			
stazione base .....	29		
Funzioni di trasferimento locali .....	29		

## AVVISI DI SICUREZZA



Il telefono cordless DECT serve per la trasmissione della voce attraverso la rete analogica.

Ogni altro tipo di utilizzo non è consentito ed è considerato improprio.

Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza contenute sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Attenzione!

Utilizzare esclusivamente batterie omologate:

Nichel-idruro metallico (NiMH AAA)

- Sanyo: HR-4U
- Toshiba: TH-680AAAR

Nichel-cadmio (NiCd AAA)

- Panasonic: P-25 AAAR
- Sanyo: N-4U

L'uso di altri tipi di batterie normali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio.

In questi casi la Swatch AG declina ogni responsabilità.

- Osservare il corretto inserimento del tipo di batteria nel portatile.
- Non immergere le batterie in acqua e non gettarle nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore fornito a corredo.

- Prima di usare l'apparecchio, **i portatori di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e causare un fruscio sgradevole.
- Non utilizzare il telefono cordless DECT in ambienti a rischio di esplosione (ad es. verniciature, stazioni di servizio, ecc.).
- Non collocare la stazione base nei bagni o nei locali doccia.
- I segnali radio possono influire sul funzionamento degli apparecchi medici.
- In caso di caduta della tensione della rete elettrica pubblica o in caso di accumulatori scarichi, il telefono cordless DECT non funziona!
- La funzione "Baby call" (soltanto con il portatile Cordless III Comfort) è soltanto un ausilio e non sostituisce il controllo personale. In caso di caduta della corrente o se le batterie sono scariche, la funzione "Baby call" non funziona!
- Il portatile non può essere caricato senza le batterie o senza il coperchio del vano batterie.
- Non toccare i punti di contatto non protetti!

### SMALTIMENTO

Smaltire in modo ecologico la batterie, la stazione base, il portatile, il caricatore e l'alimentatore.

# POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



## LUOGO DI INSTALLAZIONE

Il vostro telefono è adatto per essere usato normalmente in casa o in ufficio. Per scegliere il luogo d'installazione, attenersi ai punti seguenti:

### Adatto

- Base non scivolosa per evitare di danneggiare i mobili.
- Al centro del raggio d'azione.
- Almeno 1 m di distanza tra la stazione base ossia il portatile e gli altri apparecchi elettronici.

### Non adatto

- Base d'appoggio in metallo o piani scivolosi.
- Vicino ad altri dispositivi elettronici (ad es. HiFi, TV, microonde).
- Vicino a fonti di calore (come p. es. radiatori, evitare l'esposizione diretta ai raggi solari).
- Dietro a porte di acciaio o di vetro (con telai metallici).
- All'interno di nicchie o zone incassate.
- Senza base d'appoggio su mobili verniciati o plastica.

## PORTATA

La portata è di:

- ca. 300 m all'aperto
- ca. 50 m all'interno di edifici, a seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive

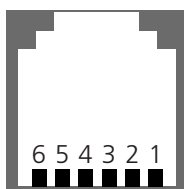
### Quando si esce dalla zona di portata

- segnalazione mediante avviso portata (se attivato)
- interruzione del collegamento

### Avvertenza:

Le zone d'ombra all'interno dell'area di portata, causate da caratteristiche costruttive, provocano brevi interruzioni della conversazione o l'interruzione del collegamento.

## POSIZIONE DEI PIN DEL CONNETTORE DEL TELEFONO SULLA STAZIONE BASE



Paese	PIN	1	2	3	4	5	6
Svizzera		-	-	a	b	-	-
Germania		-	b	-	-	a	-
Italia		-	a1	a	b	-	-

a, b: rete telefonica pubblica fissa  
a1: ulteriori conduttori per apparecchi collegati in serie

## POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO

### COLLEGAMENTO DELLA STAZIONE BASE

#### Attenzione:

In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore.

- Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura venire danneggiata.

#### Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi:

1. Inserire il connettore più piccolo nella presa ☎ posta nella parte inferiore del telefono fino a sentire lo scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

#### Cavo dell'alimentatore

1. Inserire il connettore del cavo di alimentazione nella presa ⚡ fino a sentire lo scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

#### Avvertenza:

Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito conforme alla norma EN 60950, classe di protezione 2.

### Stazione base

Cavo dell'alimentatore ⚡ (corrente)      Cavo di allacciamento (telefono) ☎



### SCOLLEGAMENTO DEI CAVI DALLA STAZIONE BASE

1. Estrarre prima l'alimentatore con spina dalla presa a 230 V.
2. Per staccare il connettore, premere la linguetta verso il connettore (ad es. con un piccolo cacciavite) ed estrarre il connettore assieme al cavo.

### SICUREZZA CONTRO LE INTERCETTAZIONI

Le conversazioni fra la stazione base e il portatile vengono trasmesse in modo criptato e non possono essere intercettate con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc.

## POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



### INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL PORTATILE

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendo leggermente sul margine superiore del coperchio.
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.



### **Avvertenza:**

Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona oppure potrebbe venire danneggiato. Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

## POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



### CARICAMENTO DELLE BATTERIE

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Inserire il portatile nella stazione base o nel caricatore.  
*Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma e sul display appare l'indicazione lampeggiante dello stato di ricarica delle batterie.*

#### Avvertenza:

- Non usare pile normali.
- Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.
- La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore, le batterie NiCd almeno per 6 ore senza interruzioni.
- Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.
- Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.
- I contatti di ricarica non devono mai venire a contatto con parti di metallo o grasse.
- Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica (p. es. nelle ferie), le batterie devono essere ricaricate prima di rimettere in funzione il portatile.

### DURATA

Il kit di batterie NiMH garantisce un'autonomia di circa:

- 170 ore in standby
- 17 ore in conversazione

Il kit di batterie NiCd garantisce un'autonomia di circa:








- 80 ore in standby
- 8 ore in conversazione

#### Avvertenza:

Impostare il tipo di batteria corretto come descritto nel capitolo "Scelta del tipo di batteria".

### VISUALIZZAZIONE DELLO STATO DI RICARICA DELLE BATTERIE

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie. L'indicazione corretta sul display avviene soltanto dopo un ciclo di carica completo.

-  lampeggiante: ricarica batteria in corso
-  continuo: ricarica batteria fra il 50 e il 100%
-  continuo: ricarica batteria fra il 30 e il 50%
-  continuo: ricarica batteria fra il 5 e il 30%
-  continuo: ricarica batteria sotto il 5%
-  lampeggiante: batteria quasi scarica
-  continuo: stato di ricarica batteria indefinito

#### Avvertenza:

Se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

### SMALTIMENTO

Si prega di smaltire correttamente le batterie difettose (non come rifiuti domestici).

# NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO




## ELEMENTI DI COMANDO

(Per i tasti e il display, vedere la pagina pieghevole)

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL PORTatile

Quando il portatile è spento, le chiamate in arrivo non vengono segnalate.

Portatile in standby:

1. Premere (a lungo) .

*Il portatile si spegne.*

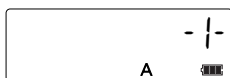
oppure

1. Premere .

*Il portatile si accende.*

## DISPLAY

In standby vengono visualizzati il numero interno del portatile, la stazione base, lo stato di carica della batteria.



### Avvertenza:

Sono possibili delle differenze fra i testi riportati nelle istruzioni per l'uso e quelli che appaiono sul display.



# NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO

## UTILIZZO DI BASE

L'apparecchio Swatch Cordless III è dotato di 4 diversi elenchi: elenco ripetizione chiamata (RR), elenco chiamate, elenco selezione abbreviata, elenco provider.

Tasto	Significato	Conseguenza/ Display
☎ Tasto conversazione	Per rispondere o concludere le chiamate. Creazione di un collegamento con selezione finale. Negli elenchi viene selezionata la voce attuale. Se prima è stato selezionato un provider fisso, il suo prefisso viene anteposto alla selezione. Durante una conversazione: Conclusione della conversazione.	
☎ Tasto convers. (a lungo)	Per spegnere il portatile.	
☎ Tasto interno	Per mettersi in comunicazione con altri portatili (chiamate interne).	
☎ Tasto P (brevemente)	Avvio di funzioni a due. Nella preparazione della selezione avviene un'interruzione.	Simbolo P permanente
☎ Tasto P due volte di seguito	Avvio di programmazioni seguite dalla richiesta di immissione del codice.	Simbolo P visualizzato CODE _ _ _
☎ Tasto P a lungo	Acquisizione della selezione memoria di selezione abbreviata nella preparazione della selezione.	Preparazione della selezione
☎ Tasto C brevemente	Cancellazione dell'ultimo carattere inserito/ acquisizione della selezione memoria di selezione abbreviata nella preparazione della selezione.	
☎ Tasto C a lungo	Cancellazione di tutta la voce /del display. Cancellazione di voci ripetizione della selezione e nell'elenco chiamate. Se la voce è già cancellata, premendo il tasto si esce dalla funzione.	Riposto/Preparazione della selezione
☎ / ☎*) Tasto RR breve	Accesso alla ripetizione della selezione. Scorrimento nella ripetizione della selezione e nell'elenco chiamate.	Elenco ripetizione della selezione
☎ / ☎*) Tasto RR a lungo	Accesso all'elenco chiamate.	Elenco chiamate
☎ - ☎, ☎, ☎ Tasti numerici (brevemente)	In standby passaggio alla preparazione della selezione mentre la cifra selezionata viene inserita nel display. Durante un collegamento la cifra viene selezionata direttamente.	Preparazione della selezione
☎ - ☎, Tasti numerici (a lungo)	Selezione provider.	Preparazione della selezione
☎ Tasto segnalazione (brevemente)	Vedi tasti numerici (brevemente).	
☎ Tasto selezione abbreviata (brevemente)	Accesso all'elenco di selezione abbreviata. Premendo il tasto un'altra volta è possibile scorrere nell'elenco.	Elenco selezione abbreviata

\*) Solo per l'Italia.

# TELEFONARE ALL'ESTERNO



Telefonare all'esterno significa chiamare mediante la rete telefonica (urbana). Se la linea è occupata da un altro portatile interno, si sente il tono di occupato.

## SELEZIONE ESTERNA CON TASTI NUMERICI

Il portatile è in standby:

1. Premere .  
*Si sente il tono di invito a selezionare.*
2. Digitare il numero telefonico mediante .  
*Parlare...*

## PREPARAZIONE DELLA SELEZIONE

È possibile digitare il numero prima di avviare la selezione mediante il tasto conversazione.

Nella preparazione della selezione è possibile utilizzare tutte le cifre, compresi i tasti asterisco, cancelletto e R (flash), la selezione del provider, la ripetizione della selezione, le voci di selezione abbreviata e le voci dell'elenco chiamate e quindi elaborarle con il tasto .

## RICEVERE UNA CHIAMATA

Sulla stazione base la spia rossa lampeggia lentamente e suona la suoneria.

Sul portatile suona la melodia impostata. Sul display viene visualizzato il numero del chiamante (CLIP).

1. Premere .  
*Parlare...*

## Avvertenza:

Il numero del chiamante (CLIP) non viene visualizzato se è stato soppresso dal chiamante (CLIR) o se il numero non viene trasmesso dal gestore della rete telefonica.

\*) Solo per l'Italia.

## CHIUDERE LA CONVERSAZIONE

1. Premere oppure
1. Posizionare il portatile sul caricatore o sulla stazione base.

## SELEZIONE CON RIPETIZIONE DELLA SELEZIONE

I 5 numeri telefonici selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente e possono essere rifezionati mediante la ripetizione della selezione. Quando la memoria è piena, viene sovrascritto il numero più vecchio.

1. Premere / \*).
- L'ultimo numero selezionato viene visualizzato.*
2. Premere eventualmente / \*).
- Scorrere l'elenco.*
3. Premere .
- Il numero viene selezionato.*

## MODIFICA DELLA RIPETIZIONE DELLA SELEZIONE

Esistono le seguenti possibilità:

1. Selezionare la voce con / \*).
2. Modificare eventualmente con e .
3. Avviare la selezione oppure
1. Selezionare la voce con / \* e cancellare con (premutato a lungo).

## ALTRE POSSIBILITÀ DI SELEZIONE

- Selezione dalla memoria di selezione abbreviata, vedere capitolo "Selezione da memoria di selezione abbreviata".
- Selezione dall'elenco chiamate, vedere capitolo "Elenco chiamate".

## VISUALIZZAZIONE E TRASMISSIONE DEL NUMERO DEL CHIAMANTE (CLIP/CLIR)



Questo telefono supporta la funzione "Visualizzazione del numero del chiamante" (\*) su allacciamenti analogici (Caller Line Identification Presentation). Prima di poter utilizzare la visualizzazione CLIP, occorre richiedere il trasferimento del numero del chiamante presso la società telefonica (tranne nel caso che il servizio venga già fornito). I numeri telefonici vengono memorizzati soltanto se trasmessi dall'altro telefono.

### Avvertenza:

La visualizzazione del numero del chiamante non può avvenire se






- l'informazione del numero del chiamante non è disponibile nella centrale telefonica;
- il chiamante ha un numero riservato;
- il chiamante ha soppresso la visualizzazione del proprio numero "Soppressione della visualizzazione (CLIR)";
- la chiamata proviene da un posto telefonico pubblico;
- il portatile non si trova entro la portata della stazione di base;
- il telefono viene usato con determinati impianti di commutazione d'utente;
- la visualizzazione del numero del chiamante non è stata richiesta al gestore di rete e quindi non viene trasmessa.

\*) a seconda del gestore di rete

## ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE CLIP

### Disattivazione CLIP






Il portatile è in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Attivazione CLIP (impostato alla consegna)

Il portatile è in standby:



1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma*

## ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE CLIR

Questo telefono supporta la funzione "Soppressione del numero del chiamante" su allacciamenti analogici (Caller Line Identification Restriction). Questa funzione consente di sopprimere la trasmissione del proprio numero di telefono, ovvero il destinatario non vedrà visualizzato il vostro numero di telefono anche se è attivata la funzione CLIP.

Portatile in standby:

1. Premere .
2. Premere .

### Attenzione:





Questa funzione può non essere supportata dalla centrale o dal vostro centralino e può provocare funzionamenti anomali (ad es. selezione errata). Perciò si consiglia di non attivare la funzione CLIR se la vostra centrale non la supporta.

## ELENCO CHIAMATE

Il vostro apparecchio memorizza automaticamente i numeri telefonici delle ultime dieci chiamate ricevute. Se non si risponde ad una chiamata, sul display compaiono i pittogrammi "☒" e "i". Chiamate risposte vengono visualizzate con "☒".



### RICHIAMO DEI NUMERI DALL'ELENCO CHIAMATE

Portatile in standby:

1. Premere (a lungo)  / \*.  
*Viene visualizzato il numero telefonico dell'ultima chiamata ricevuta.*
2. Premere più volte  / \*.  
*Viene visualizzato il numero telefonico della chiamata precedente ricevuta.*




### SELEZIONE DEI NUMERI DALL'ELENCO CHIAMATE

Quando è stato visualizzato il numero telefonico:

1. Cancellare eventualmente le cifre con  e quindi proseguire.
2. Premere .  
*Viene selezionato il numero telefonico visualizzato, il numero viene cancellato nell'elenco chiamate e acquisita nella ripetizione della selezione.*



### TRASFERIMENTO DEI NUMERI DALL'ELENCO CHIAMATE ALLA MEMORIA DI SELEZIONE ABBREVIATA

Portatile in standby:


1. Premere .
2. Premere .  
*Viene avviata la procedura.*
3. Digitare il numero della memoria compreso fra 00 e 19.
4. Visualizzare il numero telefonico dall'elenco chiamate (vedi sopra).
5. Premere .

### CANCELLAZIONE DEI NUMERI DALL'ELENCO CHIAMATE

Quando è stato visualizzato il numero telefonico:

1. Premere (a lungo) .  
*Il numero visualizzato viene cancellato. Viene visualizzato il numero successivo.*
2. Ripetere eventualmente l'operazione 1.
3. Premere .  
*L'apparecchio si commuta in standby.*

#### Avvertenza:

Per tornare in standby, premere il tasto P  oppure collocare il portatile sulla stazione base.





\* ) Solo per l'Italia.

## DURANTE LA CONVERSAZIONE



### REGOLAZIONE DEL VOLUME DEL RICEVITORE

Durante una conversazione e in standby è possibile aumentare il volume del ricevitore, per sentire meglio l'interlocutore:

1. Premere .
2. Premere .  
*Il volume è stato incrementato di un livello e sul display appare il simbolo "3".*
3. Premere eventualmente ancora  .  
*Il volume dell'apparecchio torna ad essere quello di base.*

### Avvertenza:

Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito. Il volume impostato rimane memorizzato.

### INVIO DI DTMF

La commutazione sulla selezione a toni temporanea durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per la casella vocale, la segreteria, ecc. mediante i tasti numerici, il tasto asterisco o cancelletto.



1. Premere .
2. Premere .

### Avvertenza:

Al termine del collegamento la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

### MIC MUTE

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile:






1. Premere .  
*Ora l'interlocutore non può sentirvi.*
2. Premere .  
*Ora l'interlocutore può sentirvi di nuovo.*

## SELEZIONE DEL PROVIDER

Con questa funzione è possibile impostare permanente il numero di un provider (gestore di rete) che viene selezionato automaticamente prima della selezione del numero vero e proprio, oppure fare precedere ad ogni numero chiamato quello di uno dei 10 provider memorizzati.

### INSERIMENTO/MODIFICA DEL NUMERO DEL PROVIDER

Portatile in standby:





1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Digitare il numero della memoria (da 0 a 9).
4. Digitare il numero del provider.  
*Se è già stato immesso un numero, questo compare sul display.*
5. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*


### ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA SELEZIONE PERMANENTE DEL PROVIDER

Quando è attivata questa funzione, il numero del provider viene selezionato prima di ogni chiamata in uscita.

#### Attivazione della selezione del provider

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
- Se è già stato immesso un numero, questo compare sul display.*
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Digitare il numero della memoria (da 0 a 9).






5. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

#### Avvertenza:

Per attivare la selezione del provider, occorre prima inserire il numero del provider.




#### Disattivazione della selezione del provider (stato alla consegna)

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

#### PRESELEZIONE DEL PROVIDER (TEMPORANEA)

Portatile in standby o durante un conversazione (tasto conversazione premuto).

1. Premere a lungo le cifre ....
2. Inserire il numero desiderato dagli elenchi o mediante i tasti numerici.
3. Premere .  
*Viene avviata la conversazione.*

#### Avvertenza:




Se il tasto conversazione è premuto, il numero viene selezionato immediatamente e l'operazione del punto 3 non è necessaria. Nella preparazione della selezione è possibile in qualsiasi momento pre-selezionare il numero del provider.

# MEMORIA DI SELEZIONE ABBREVIATA



## MEMORIZZAZIONE, SOSTITUZIONE E CORREZIONE DEL NUMERO DI SELEZIONE ABBREVIATA

È possibile memorizzare i numeri usati più di frequente senza doverli selezionare manualmente. Il vostro telefono dispone di 20 memorie per la selezione abbreviata (max. 24 caratteri).

Portatile in standby:

1. Premere .
2. Premere .  
*Viene avviata la procedura.*
3. Digitare il numero della memoria compreso fra 00 e 19.
4. Digitare il numero telefonico desiderato.
5. Premere .

### Avvertenza:

Per memorizzare diversi numeri di selezione abbreviata in sequenza, è possibile ripetere la procedura a partire dal tasto di selezione abbreviata  e premere il tasto P  soltanto alla fine.

Per eseguire modifiche, basta "sovrascrivere" oppure correggere con il tasto di cancellazione il numero di selezione abbreviata precedentemente memorizzato. Questa funzione può essere eseguita durante una conversazione interna o esterna.





I caratteri \* e # possono essere memorizzati ma vengono selezionati soltanto con la selezione in multifrequenza (MFV).

È possibile memorizzare anche la funzione del tasto di segnalazione.

Se si utilizza il telefono con un centralino, non è necessario inserire la cifra di impegno per la linea urbana nella voce della rubrica. Vedi capitolo "Funzionamento con un centralino telefonico – Impostazione/cancellazione della cifra urbana".


## CANCELLAZIONE DI UN NUMERO DI SELEZIONE ABBREVIATA

Portatile in standby:





1. Premere .
2. Premere .  
*Viene avviata la procedura.*
3. Digitare il numero della memoria compreso fra 00 e 19.
4. Premere (a lungo) .
5. Premere .

## SELEZIONE DI UN NUMERO DI SELEZIONE ABBREVIATA

Portatile in standby:


1. Premere .
2. Digitare il numero della memoria compreso fra 00 e 19

oppure

1. Premere più volte .
2. Correggere eventualmente con  e .
3. Premere .

*Il numero telefonico visualizzato viene selezionato.*

### Avvertenza:

Per tornare in standby, premere il tasto P  oppure collocare il portatile nella stazione base.

Post-selezione: è possibile memorizzare solo una parte del numero telefonico, ad es. il numero di selezione passante di un'azienda o il prefisso di un paese o una città.

Inoltre è possibile selezionare successivamente manualmente gli uffici secondari o i numeri degli utenti.


# MEMORIA DI SELEZIONE ABBREVIATA






## ASSOCIAZIONE DI NUMERI DELLA MEMORIA DI SELEZIONE ABBREVIATA

Per selezionare ad esempio il numero di una ditta e quindi il numero diretto di un interno, è possibile selezionare diversi numeri di selezione abbreviata in sequenza:

Portatile in standby:

1. Premere .
2. Digitare il numero della memoria compreso fra 00 e 19.

oppure

3. Premere più volte .
3. Premere (a lungo) .  
*Il numero visualizzato viene inserito nella preparazione della selezione.*
4. Per associare i numeri telefonici ripetere i punti da 1 a 3.
5. Premere .  
*I numeri vengono selezionati.*

### Avvertenza:

La lunghezza massima di un numero nella preparazione della selezione è di 24 caratteri.



# CHIAMATA DIRETTA ("BABY CALL")







## INTRODUZIONE

Quando la chiamata diretta ("baby call") è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto P. Quando la chiamata diretta ("baby call") è abilitata, il telefono può ricevere chiamate.

## MEMORIZZAZIONE DEL NUMERO DI CHIAMATA DIRETTA

Portatile in standby:







1. Premere 2 volte .
2. Premere  - 1 - .
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Inserire il numero telefonico.
5. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Se è già memorizzato un numero, questo viene visualizzato. Introducendo un nuovo numero quello vecchio viene cancellato.

## ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA CHIAMATA DIRETTA


Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  - 1 -  (ON).  
oppure  
Premere  - 1 -  (OFF).
2. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
3. Premere .  
*La chiamata diretta è attivata/disattivata. Il numero di chiamata diretta memorizzato appare per alcuni secondi sul display. Viene quindi visualizzato "direct".*


### Avvertenza:

Funziona soltanto il tasto P per disattivare nuovamente la chiamata diretta ("baby call"). Se non è stato memorizzato nessun numero, non è possibile attivare la chiamata diretta ("baby call").  
Consigliamo di eseguire una chiamata per controllare il numero telefonico inserito.

## ESECUZIONE DELLA CHIAMATA DIRETTA

1. Premere un tasto qualsiasi (eccetto il tasto P ).  
*Viene selezionato automaticamente il numero di chiamata diretta memorizzato.*  
*Parlare...*

### Conclusione della conversazione

1. Premere .  
*Dopo alcuni secondi sul display compare nuovamente "direct".*

### Attenzione:

Quando la chiamata diretta è attivata, non è possibile selezionare i numeri di emergenza.  
È possibile rispondere ad una chiamata in arrivo.

## COSTI E DURATA DELLA CONVERSAZIONE

Il vostro telefono visualizza durante le chiamate in uscita i costi e la durata delle conversazioni a condizione che il provider trasmetta gli impulsi di tariffazione. Per motivi tecnici gli importi presenti in fattura possono differire dai valori che compaiono sul display. Fa comunque sempre fede la fattura della società telefonica.






È possibile visualizzare i dati seguenti:

- gli scatti/gli importi in corso durante una conversazione col portatile
- gli scatti/gli importi dell'ultima chiamata del totale per tutte le conversazioni del portatile
- il totale degli scatti per la linea urbana (totale di tutti i portatili)
- durata della conversazione

**Alla consegna** il contatore degli scatti/importi è disattivato. Quando viene attivato, il conteggio si attiva automaticamente dopo il riconoscimento del primo impulso di tariffazione.

### IMPOSTAZIONE DEL FATTORE

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  -  (cifra per il portatile).
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.  
*Viene visualizzato il fattore memorizzato.*
4. Inserire il fattore di tariffazione (ad es. 0000.122).
5. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Se il fattore viene nuovamente inserito oppure modificato, viene cancellato l'ultimo valore (ultima conversazione) e il totalizzatore. Se si desidera visualizzare nuovamente gli scatti, inserire come nuovo fattore "0000.000". Il fattore di tariffazione massimo impostabile è di "9999.999". Attualmente il fattore di tariffazione in Germania è di DEM 0.120, in Svizzera CHF 0.100, in Austria ATS 0.800 (settembre 2000).

Occorre considerare che il fattore può cambiare nel corso della conversazione e quindi l'importo indicato può essere errato.

Se si utilizzano diversi portatili con la stessa stazione base, è possibile attivare o disattivare la visualizzazione singolarmente per ciascun portatile.

## COSTI E DURATA DELLA CONVERSAZIONE



### VISUALIZZAZIONE DELLA DURATA DELLA CHIAMATA

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{☎}$  -  $\text{①}$  -  $\text{②}$ .
3. Premere  $\text{↵}$ .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Si prega di considerare che per motivi tecnici la durata visualizzata può essere imprecisa e che quindi essa fornisce soltanto un'indicazione della durata approssimativa della chiamata.

### VISUALIZZAZIONE DEGLI SCATTI/IMPORTI

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{☎}$  -  $\text{①}$  -  $\text{①}$ .
3. Premere  $\text{↵}$ .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### DISATTIVAZIONE DELLA VISUALIZZAZIONE DI SCATTI/DURATA/IMPORTI DELLA CONVERSAZIONE

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{☎}$  -  $\text{①}$  -  $\text{①}$ .
3. Premere  $\text{↵}$ .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### TOTALIZZATORI

#### Controllo dei totalizzatori

È possibile controllare e visualizzare il totale complessivo o il totale dell'ultima chiamata.

Portatile in standby:

1. Premere  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{①}$ .  
*Vengono visualizzati gli scatti/ importi dell'ultima chiamata e il totale del portatile.*
3. Premere eventualmente nuovamente  $\text{①}$  entro 15 secondi.  
*Viene visualizzato il totale degli scatti/importi della linea urbana.*

#### Cancellazione dei totalizzatori

È possibile cancellare il totale degli scatti della linea urbana e dell'ultima chiamata nonché il totale complessivo dei singoli portatili.

#### Cancellazione del totalizzatore della linea urbana

1. Premere 2 volte  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{☎}$  -  $\text{③}$  -  $\text{①}$ .
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Premere  $\text{↵}$ .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

#### Cancellazione del totalizzatore del portatile



1. Premere 2 volte  $\text{↵}$ .
2. Premere  $\text{☎}$  -  $\text{③}$  -  $\text{①}$  (cifra del portatile).
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Premere  $\text{↵}$ .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

# SUONERIE



## IMPOSTAZIONE DELLA MELODIA E DEL VOLUME PORTATILE/STAZIONE BASE

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  -  per il volume della stazione base.

oppure

Premere  -  -  per la melodia della stazione base.

oppure

Premere  -  -  per il volume del portatile.


oppure

Premere  -  -  per la melodia del portatile.

*Le melodie impostate vengono riprodotte e segnalate sul display.*

Per regolare il volume con i tasti numerici:  
da 0 = OFF fino a 7 = ALTO

Per regolare le melodie con i tasti numerici:  
da 0 a 9

3. Premere .
- Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

La procedura si interrompe con il tasto conversazione e rimane memorizzata l'impostazione precedente.

Tenere presente che il volume massimo può danneggiare l'udito.



## IMPOSTAZIONI DEL TELEFONO

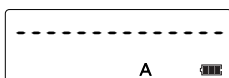


### ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL BLOCCO TASTIERA

Quando il blocco tastiera è attivato, le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto conversazione. Per le chiamate in uscita occorre disattivare il blocco.

Portatile in standby:

1. Premere .
2. Premere .








La procedura per l'attivazione e la disattivazione è la stessa.

### SELEZIONE DEL TIPO DI BATTERIA

Il telefono viene fornito con tre batterie ricaricabili NiCd (250mAh). È però possibile utilizzare il telefono con batterie NiMH (550mAh) che hanno una capacità maggiore e quindi una maggiore autonomia in standby e in conversazione. Se si utilizzano delle batterie diverse, occorre riprogrammare l'apparecchio a seconda delle batterie utilizzate.

#### Tipo di batteria NiCd (250mAh, stato alla consegna)

Portatile in standby:






1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

Il tempo di ricarica e il display sono ora adattati alle batterie NiCd.

#### Tipo di batteria NiMH (550 mAh)

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

Il tempo di ricarica e il display sono ora adattati alle batterie NiMH.

#### Avvertenza:

La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse oppure impedirne lo sfruttamento della capacità.

Le batterie NiMH hanno una capacità superiore rispetto alle batterie NiCd.

# IMPOSTAZIONI DEL TELEFONO





## ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE CLIC DEI TASTI

Se non si desidera udire un clic ad ogni tasto premuto, è possibile disattivare questa funzione.

### Attivazione/disattivazione clic dei tasti

Portatile in standby:

1. Premere .
2. Premere .






*La funzione attiva o disattiva il clic dei tasti.*

## AVVISO CARICA

Quando il portatile viene inserito correttamente nel caricatore o nella stazione base viene emesso un segnale acustico di conferma.

### Disattivazione del tono di avviso carica






Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Attivazione del tono di avviso carica (stato alla consegna)

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .






*Viene emesso un segnale di conferma.*

## AVVISO PORTATA

Se è stato attivato l'avviso di portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio. In questo caso avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando l'avviso di portata cessa, altrimenti il collegamento telefonico viene interrotto.

### Disattivazione del tono di avviso portata (stato alla consegna)






Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Attivazione del tono di avviso portata

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base. Per informazioni relative al posizionamento ottimale, vedere a pagina 6.

# IMPOSTAZIONI DEL TELEFONO








## RIPOSTA DIRETTA

Con la risposta diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore.

### Disattivazione della risposta diretta (stato alla consegna)






Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Attivazione della risposta diretta

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:


Quando il portatile non è inserito nel caricatore o nella stazione base, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione.

## IMPOSTAZIONE DEL METODO DI SELEZIONE

È possibile scegliere fra due metodi di selezione:


- Selezione a frequenza (MFV) (flash lungo o breve)
- Selezione a impulsi (IWV)

**Alla consegna** il telefono è impostato sulla selezione a frequenza (MFV). Questa impostazione offre tra l'altro anche il vantaggio di una selezione rapida. Appurare perciò se la propria linea funziona con la selezione a frequenza:




1. Premere .
2. Premere una cifra qualsiasi (ad es. 2).

Se si continua a sentire il tono di invito a selezionare, occorre impostare il metodo di selezione sulla selezione ad impulsi (IWV).

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .

### Impostazione di IWV




2. Premere  -  - .
- oppure


### MFV con tasto di segnalazione "Flash breve"

Premere  -  - .

oppure

### MFV con tasto di segnalazione "Flash lungo"

Premere  -  - .

3. Premere .
- Viene emesso un segnale di conferma.*

### Avvertenza:

Con la selezione a frequenza impostata (MFV) e il tasto di segnalazione "Flash lungo" (hook flash) è possibile utilizzare le funzioni di T-Net come ad es. il trasferimento di chiamata.

Se il telefono è collegato ad un centralino, osservare le istruzioni per l'uso del centralino.

# FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI



## INTRODUZIONE

L'apparecchio offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base. In questo modo è possibile effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo qualcuno può eseguire una chiamata esterna. A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno. Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso. Alla stazione base è attribuito il numero 8.

### Avvertenza:


Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea esterna, nel secondo portatile si sente il tono di occupato. È comunque possibile effettuare chiamate interne.

Il portatile può essere registrato su un massimo di 4 stazioni base.

## REGISTRAZIONE DEL PORTatile






La procedura può essere interrotta con il tasto conversazione.

### Predisposizione della stazione base per la registrazione

1.  Tenere premuto il tasto paging sulla stazione base per 5 secondi. *La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (spia rossa).*  
*Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!*

## Sul portatile

Portatile in standby:

2. Premere 2 volte .
3. Premere  -  - .
4. Inserire il PIN della stazione base; stato di consegna ("0000").
5. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6).
6. Stabilire la denominazione della stazione base, ad es. tasto 2 per la stazione base A, tasto 5 per la stazione base B, tasto 8 per la stazione base B o tasto 0 per la stazione base D.
7. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma, il simbolo della lettera lampeggia. Il portatile entra brevemente in contatto con la stazione base.*

*Viene emesso un segnale di conferma e il simbolo della lettera smette di lampeggiare.*

### Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

Se la registrazione non si conclude con successo, viene il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.



## FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI








### REGISTRAZIONE DEL PORTATILE CORDLESS III SULLA STAZIONE BASE SWATCH CORDLESS II (GAP)

Per poter utilizzare il proprio portatile Cordless III con la stazione di base Swatch Cordless II, quest'ultima deve essere predisposta per la registrazione nel modo seguente:

1. Predisporre la stazione Cordless II per la registrazione. Per Swatch Cordless II stazione base: procedura come "Predisposizione della stazione base Swatch Cordless III per la registrazione ma con il portatile Cordless II". (Vedere colonna di destra).

### Registrare il portatile Cordless III

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
4. Selezionare la stazione base (2, 5 8 oppure 0), ad es. 2 per la stazione base A.
5. Il portatile richiede ora il codice di accesso (AC) come definito sotto 1.
6. Premere .

### Avvertenza:

La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile. Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base, ad. es. A. Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.






Per le funzioni GAP vedere la pagina 28.

### REGISTRAZIONE DEL PORTATILE SWATCH CORDLESS II E DI UN PORTATILE ESTRANEO ALLA STAZIONE BASE SWATCH CORDLESS III (GAP)

Per poter utilizzare il portatile Swatch Cordless II o apparecchi di un altro costruttore con la propria stazione di base Cordless III, occorre definire con il proprio Cordless III un codice di accesso (codice AC) qualsiasi.

### Predisposizione della stazione base per la registrazione con il portatile Cordless III

Portatile Cordless III in standby:

1. Premere  volte.
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Inserire il nuovo numero interno del portatile estraneo (da 1 a 6).
5. Definire un codice di accesso (codice AC) di 4-8 cifre, ad es. 12345.
6. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma. La stazione base per 60 secondi rimane pronta per registrare il portatile estraneo.*
7. È ora possibile registrare il portatile secondo le sue istruzioni per l'uso introducendo il codice di accesso stabilito. Per il portatile Cordless II vedere la procedura: "Registrazione del portatile cordless III sulla stazione base Swatch Cordless II (GAP)", punti 2 a 6.

### Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

## FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI

### POSSIBILITÀ D'IMPIEGO GAP

Il vostro Swatch Cordless III supporta il protocollo DECT GAP. Per poter registrare il proprio portatile su una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP. Nell'ambito dell'utilizzo della stazione base Swatch Cordless II sono possibili le seguenti funzioni:






- Chiamate interne
- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Trasferimento delle chiamate in arrivo
- Registrazione e annullamento della registrazione del portatile

### Annullamento della registrazione del portatile dalla stazione base

È possibile annullare la registrazione del portatile da una stazione base. A tal fine il portatile deve essere impostato sulla stazione base da cui si desidera annullare la registrazione.

#### Esempio:

Annullamento della registrazione del portatile dalla stazione base A:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Inserire il numero del portatile di cui si desidera annullare la registrazione, ad es. 2.
5. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma. Il portatile comunica brevemente con la stazione base. Il portatile 2 non è più registrato alla stazione base.*






#### Avvertenza:

Per annullare la registrazione di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.

### IMPOSTAZIONE DELL'ASSEGNAZIONE CHIAMATE PER I PORTATILI






Le chiamate esterne in arrivo vengono segnalate su tutti i portatili registrati. È possibile disattivare la segnalazione di chiamata su un singolo portatile. In questo modo su quell'apparecchio si sarà raggiungibili solo se la chiamata proviene da un altro portatile.

### Disattivazione della segnalazione di chiamata urbana

1. Premere .
  2. Premere  -  - .
  3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
  4. Premere .
- Viene emesso un segnale di conferma.*

### Attivazione della segnalazione di chiamata urbana (stato alla consegna)

Portatile in standby:

1. Premere .
  2. Premere  -  - .
  3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
  4. Premere .
- Viene emesso un segnale di conferma.*

#### Avvertenza:

Questa funzione può essere utilizzata soltanto se diversi portatili sono stati registrati ad una stazione base.



# TELEFONARE ALL'INTERNO



## CONVERSAZIONE TRA DUE PORTATILI

È possibile effettuare gratuitamente chiamate interne tra due portatili, a condizione di aver prima registrato almeno un portatile supplementare (sono ammessi un massimo di 6 portatili).

Sul portatile 1 in standby:

1. Premere .
2. Digitare il numero interno, p. es. 2.  
*Sul portatile 2 si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del portatile che chiama.*
3. Premere .
4. Parlare ...



### Avvertenza:

Se durante una conversazione interna, arriva una chiamata esterna, quest'ultima viene segnalata su entrambi i portatili con il tono di avviso di chiamata.

## CHIAMATA COLLETTIVA (PAGING) DAL PORTATILE


Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dal portatile:

1. Premere .
  2. Premere .
- Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno. Sul display appaiono delle parentesi lampeggianti con il numero del portatile che chiama.*


## Conclusione

Su tutti i portatili collegati:

1. Premere .
- La chiamata interna si conclude sul portatile corrispondente e si è collegati con il portatile che ha eseguito la chiamata.*

## CHIAMATA COLLETTIVA (PAGING) DALLA STAZIONE BASE

Dalla stazione base è possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati. Dalla stazione base:

1. Premere .
- Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno. Sul display appaiono delle parentesi lampeggianti con il numero della stazione base che chiama.*


## Conclusione

Sulla stazione base:

1. Premere .
- Su tutti i portatili si conclude la chiamata interna.*

oppure

su uno dei portatili collegati:

1. Premere .
- Sul portatile corrispondente si conclude la chiamata interna.*

## FUNZIONI DI TRASFERIMENTO LOCALI

Qui di seguito vengono descritte le funzioni di trasferimento locali più frequenti consentite con la vostra stazione base.

# TELEFONARE ALL'INTERNO



## AVVISO DI CHIAMATA

Se durante una chiamata interna si riceve una chiamata esterna, questa viene segnalata mediante un apposito segnale.

### Disattivazione del tono dell'avviso di chiamata

1. Premere **(int)** – **(1)**.  
*Il tono dell'avviso di chiamata viene disattivato. È possibile continuare la conversazione con l'interlocutore interno.*

### Risposta alla chiamata esterna

1. Premere **(int)** – **(2)**.  
*Ora si è collegati con l'interlocutore esterno. Chi chiama internamente, sente il tono di occupato.*

oppure

1. Premere **(int)** – **(3)**.  
*Ora si è collegati con l'interlocutore esterno. L'interlocutore interno è in attesa.*

### Avvertenza:

La chiamata esterna può essere ricevuta anche con un terzo portatile. Per la chiamata alternata vedere la colonna di destra.

## TRASFERIMENTO DELLA CHIAMATA / CONSULTAZIONE CON UN ALTRO PORTATILE

Durante una conversazione esterna con il proprio portatile, si desidera trasferire la chiamata ad un altro portatile oppure consultarsi con un altro interlocutore.

Avviare la consultazione:

1. Premere **(int)**.  
*La chiamata esterna viene messa in attesa.*

2. Premere il tasto numerico dell'interno desiderato, ad es. 2. Eseguire la consultazione...

### Si hanno ora le possibilità seguenti:

Collegare l'interlocutore esterno con quello interno:

1. Premere **(int)**.

Continuare la conversazione esterna e concludere quella interna:

1. Premere **(int)** – **(1)**.

### Richiamata alternata (passaggio da un interlocutore all'altro)

Se si desidera tornare alla conversazione messa in attesa e mettere in attesa la conversazione in corso:

1. Premere **(int)** – **(2)**.  
*Premendo ripetutamente questa combinazione di tasti, è possibile passare da una conversazione all'altra come si desidera.*

### Avvertenza:

Questo trasferimento di chiamata e/o consultazione può essere eseguito anche fra interlocutori interni.

## CONFERENZA A 3

Durante la funzione "Richiamata alternata" se si desidera parlare contemporaneamente con entrambi gli interlocutori.

1. Premere **(int)** – **(3)**.  
*Si è ora collegati con entrambi gli interlocutori.*

### Conclusione della conferenza a 3

1. Premere **(int)** – **(2)**.  
*Si torna nella funzione "Richiamata alternata".*

# FUNZIONAMENTO CON PIÙ STAZIONI BASE



## INTRODUZIONE

Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base. Questa funzione consente ad esempio di ampliare la copertura della zona in cui usare il telefono oppure di utilizzare un portatile sul posto di lavoro e con la stazione base anche a casa propria. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

## DEFINIZIONE DELLA CONFIGURAZIONE

I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

### Avvertenza:






Le celle radio possono sovrapporsi completamente o parzialmente. Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

## SCELTA DELLA STAZIONE BASE

Le chiamate in uscita possono essere effettuate da tutte le stazioni base. In caso le celle radio si sovrappongano, il collegamento viene eseguito attraverso la stazione base visualizzata sul portatile. Le chiamate in arrivo pervengono sempre attraverso la stazione base visualizzati sul display.






### Impostazione della selezione automatica della stazione base (stato alla consegna)

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Impostazione della selezione manuale della stazione base

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Impostazione manuale della stazione base

Le chiamate in uscita possono essere eseguite dalla stazione base A, B, C o D.

Portatile in standby:

#### Commutazione sulla stazione base B

1. Premere  - .

#### Commutazione sulla stazione base C

1. Premere  - .

#### Commutazione sulla stazione base D

1. Premere  - .

#### Commutazione sulla stazione base A

1. Premere  - .

# PIN (CODICE DI IDENTIFICAZIONE PERSONALE)



## Avvertenza:

È importante non dimenticare mai il proprio PIN! Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN, è necessario un intervento del rivenditore autorizzato all'interno dell'apparecchio con spese a carico del cliente.






Prima di inserire un nuovo PIN, occorre cancellare l'eventuale PIN inserito in precedenza.

## PIN DELLA STAZIONE BASE

Il PIN della stazione base è necessario per proteggere alcune funzioni dall'intervento di terzi non autorizzati come ad es. cancellazione del portatile, impostazione chiamata dalla linea. **Alla consegna** il PIN della stazione base è disabilitato ("0000"). La funzione PIN della stazione base viene attivata inserendo il PIN personale del portatile seguendo la procedura sottostante.






### Inserimento del PIN della stazione base

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire il PIN della stazione base (4 cifre).
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Cancellazione del PIN della stazione base

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire il PIN della stazione base (4 cifre).
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma. Il PIN del portatile è resettato su "0000".*

## PIN DEL PORTatile






Il PIN del portatile è necessario per impedire a terzi l'accesso ad alcune funzioni (p. es. ripristino dello stato di consegna, cancellazione della rubrica, ecc.).

**Alla consegna**, il PIN del portatile è disinserito ("0000").

La funzione PIN del portatile viene attivata inserendo il PIN personale del portatile seguendo la procedura sottostante.






### Inserimento del PIN del portatile

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire il PIN della stazione base (4 cifre).
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*

### Cancellazione del PIN del portatile

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire il PIN della stazione base (4 cifre).
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma. Il PIN del portatile è resettato su "0000".*






## UTILIZZO CON UN CENTRALINO TELEFONICO

Se si utilizza il telefono collegato ad un centralino telefonico (ad es. in aziende, uffici), è possibile distinguere i numeri telefonici interni ed esterni mediante la cifra urbana.

### IMPOSTAZIONE/CANCELLAZIONE DELLA CIFRA URBANA

La cifra urbana viene automaticamente selezionata in più prima del numero telefonico a condizione che quest'ultimo comprenda almeno 6 cifre. In caso di selezione diretta (senza preparazione della selezione) la cifra urbana non viene selezionata automaticamente.

Portatile in standby:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire la cifra urbana del centralino, ad es. 0 (max. 6 cifre).
4. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*








### Avvertenza:

Possono essere memorizzate le cifre da 0 a 9, il tasto asterisco e cancelletto nonché la funzione del tasto di segnalazione. Con il tasto di cancellazione è possibile modificare i dati introdotti.

### IMPOSTAZIONE DELLA PAUSA DI SELEZIONE

È possibile impostare appositamente la pausa necessaria dopo la cifra urbana (a seconda dell'impianto). Osservare le istruzioni per l'uso del proprio centralino.

Portatile in standby:



1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - ( fino ) per la pausa di selezione in secondi, ad es. premere  per "3 secondi".
3. Premere .  
*Viene emesso un segnale di conferma.*  
*La pausa di selezione è ora di 3 secondi (stato alla consegna).*

# IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

## IMPOSTAZIONE DI UNA FUNZIONE

SI PREGA di ricordarsi:

Portatili in standby:

1. Premere 2 volte il tasto .
2. Inserire il parametro telefonico a 3 cifre.
3. Concludere con il tasto .  
*Viene emesso un segnale di conferma positivo.*

La funzione selezionata è ora attivata!

## ELENCO DELLE IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

x = stato alla consegna  
S = protetto da PIN della stazione base  
M = protetto da PIN del portatile

### Parametri telefonici

- 023 x pausa di selezione 3 secondi  
fino a  
029 pausa di selezione 29 secondi  
033 selezione a impulsi (IWW)  
037 selezione a toni (MFV) con "Flash corto"  
038 x selezione a toni (MFV) con "Flash lungo"  
042 x tipo di batteria NiCd (250mAh)  
043 tipo di batteria NiMH (550mAh)  
072 memoria cifra urbana  
080 x M disattivazione selezione del provider  
081 M attivazione selezione del provider  
082 inserimento/modifica numero del provider

## Funzioni di cancellazione

- 220 cancellazione elenco chiamate  
250 S azzeramento della stazione base allo stato di consegna  
251 M cancellazione di tutte le morie di selezione abbreviata  
260 M azzeramento del portatile allo stato di consegna

## Visualizzazione scatti/importi/durata della conversazione

- 810 visualizzazione "OFF"  
811 visualizzazione scatti/importi "ON"  
812 x visualizzazione durata conversazione "ON"  
841 S impostazione del fattore di costo portatile 1  
fino a  
846 S impostazione del fattore di costo portatile 6  
830 S cancellazione del totalizzatore della linea urbana  
831 S cancellazione del totalizzatore del portatile 1  
832 S cancellazione del totalizzatore del portatile 1  
fino a  
836 S cancellazione del totalizzatore del portatile 6



## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA



### Funzioni

- 900 S registrazione del portatile
- 901 S annullamento registrazione del portatile
- 902 registrazione del portatile su sistema estraneo
- 903 S registrazione di portatile estraneo
- 904 x selezione automatica della stazione base
- 905 selezione manuale della stazione base
- 910 x M chiamata diretta "OFF"
- 911 M chiamata diretta "ON"
- 912 M cancellazione/introduzione del numero di chiamata diretta
- 920 x tono di avviso portata "OFF"
- 921 tono di avviso portata "ON"
- 930 x risposta diretta "OFF"
- 931 risposta diretta "ON"
- 940 S cancellazione del PIN della stazione base
- 941 S introduzione del PIN della stazione base
- 950 tono di controllo di carica "OFF"
- 951 x tono di controllo di carica "ON"
- 960 s chiamata urbana / assegnazione chiamata xxx "OFF"
- 961 x S chiamata urbana / assegnazione chiamata xxx "ON"
- 970 M cancellazione del PIN del portatile
- 971 M introduzione del PIN del portatile
- 980 CLIP "OFF"
- 981 x CLIP "ON"
- 991 volume squillo stazione base
- 992 melodia stazione base
- 993 volume squillo portatile
- 994 melodia portatile






# AZZERAMENTO



## AZZERAMENTO DELLA STAZIONE BASE ALLO STATO DI CONSEGNA

### Codice 250

Eseguendo questa procedura, le funzioni seguenti vengono riazzerate allo stato di consegna:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Premere .






- Metodo di selezione
- Suoneria della stazione base
- Cifra della linea urbana
- Conteggio scatti/importi
- PIN della stazione base
- Pausa di selezione a 3 sec.
- Chiamata urbana "ON"
- CLIR "OFF"

I portatili rimangono registrati.

## CANCELLAZIONE DI TUTTE LE MEMORIE DI SELEZIONE ABBREVIATA

### Codice 251

Con questa procedura vengono cancellate tutte le memorie di selezione abbreviata.






1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

## AZZERAMENTO DEL PORTATILE ALLO STATO DI CONSEGNA

### Codice 260

Eseguendo questa procedura, le funzioni seguenti vengono riazzerate allo stato di consegna:

1. Premere 2 volte .
2. Premere  -  - .
3. Inserire eventualmente il PIN della stazione base.
4. Premere .

*Viene emesso un segnale di conferma.*

- Risposta diretta "OFF"
- Clic tasti "ON"
- Suoneria del portatile
- Tono di avviso portata "OFF"
- Tipo di batteria NiCd
- Tono di controllo di carica "ON"
- Selezione automatica della stazione base
- Memoria di selezione abbreviata
- PIN del portatile
- Numero di chiamata diretta
- Selezione del provider
- Numeri dei provider
- CLIP "ON"
- Elenco chiamate
- Memoria ripetizione della selezione

## INDICAZIONI GENERALI



### RICERCA GUASTI E SOLUZIONI

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione sul display.	Portatile non acceso. Batterie scariche.	Premere il tasto Conversazione. Ricaricare il portatile ossia le batterie. Vedi pagina 9, 10.
Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base.	Portatile non registrato.	Registrare il portatile. Vedi pagina 26.
Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare.	Spina del cavo di allacciamento non correttamente inserita.  Spina dell'alimentatore non correttamente inserita.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla. Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; reinserirla. Vedi pagina 7.
Il portatile o la stazione fissa non squillano.	Suoneria disinserita o volume troppo basso.	Regolare il volume della suoneria. Vedi pagina 22.
Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo la selezione da una memoria.	Cifra urbana non inserita.	Inserire la cifra urbana. Vedi pagina 33.
Nessun collegamento dopo aver selezionato il numero, si continua a sentire il tono di invito a selezionare.	Procedura di selezione errata.	Impostare nuovamente il metodo di selezione. Vedi pagina 25.
Messaggio di errore dalla rete telefonica o selezione errata.	CLIR attivato (probabilmente per errore durante la regolazione del volume del ricevitore).	Disattivare CLIR   . Vedi pagina 13. (Attivazione/Disattivazione CLIR)

### ASSISTENZA/HOTLINE

Il Servizio Assistenza Swatch è a vostra disposizione in caso di guasti all'apparecchio ai seguenti numeri telefonici: Germania: 01805 23 7170, Svizzera: 032 343 98 82, Italia: 02 575971

## INDICAZIONI GENERALI



### GARANZIA

Il vostro Swatch Cordless III è garantito dalla Swatch S.A.\* per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto ed alle condizioni sotto indicate. La garanzia internazionale copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione. Essa è valida soltanto a condizione che il Certificato di Garanzia sia debitamente compilato in ogni sua parte, rechi la firma ed il timbro del rivenditore ufficiale Swatch e sia accompagnato dal documento relativo all'acquisto originale.

Dalla presente garanzia sono esclusi:

- fusibili, antenne e batterie;
- problemi inerenti alla rete telefonica, alla trasmissione e alla ricezione non imputabili al prodotto;
- danni non riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione, in particolare i danni provocati da acqua, umidità, urti, ecc.;
- eventuali danni indiretti derivanti, in particolare, dall'uso non corretto, dal mancato funzionamento o da difetti del prodotto.

Il vostro apparecchio verrà riparato o sostituito nel caso di difetti coperti dalla garanzia. La decisione se ripararlo o sostituirlo sarà a discrezione della Swatch S.A. In caso di sostituzione non è garantita la restituzione dello stesso modello. La garanzia relativa al prodotto sostituito scade 12 mesi dopo la data di acquisto del prodotto sostituito. Il rivenditore è l'unico responsabile per ulteriori pretese nei confronti della Swatch S.A. ed altre prestazioni di garanzia promesse dallo stesso. La garanzia si estingue nei seguenti casi:

- Interventi da parte di terzi non autorizzati dalla Swatch S.A. o dalla sua organizzazione di vendita.
- Danni causati dall'utilizzo di parti o accessori non autorizzati.
- Rimozione o danneggiamento del contrassegno dell'apparecchio (numero di serie).

Qualora siano richiesti interventi coperti dalla garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore ufficiale Swatch S.A. oppure ad uno dei Centri di Assistenza Swatch ufficiali. Il prodotto deve essere presentato munito di certificato di garanzia debitamente compilato o dello scontrino di cassa.

La presente garanzia del costruttore non limita i vostri diritti nei confronti del rivenditore nonché i diritti previsti ai sensi delle disposizioni di legge in vigore nel vostro Paese. Se il vostro apparecchio si guasta, potete contattare il Servizio Assistenza Swatch del vostro Paese componendo il seguente numero di telefono:

Germania: 01805 230 71 70

Svizzera: 032 343 98 82

Italia: 02 57597.1

\*) Swatch S.A., CH-2500 Biel 4

### Avvertenza:

Vi ricordiamo che Servizio Assistenza Swatch è a vostra disposizione solo in caso di guasto del vostro apparecchio e per questo confidiamo nella vostra comprensione. Se invece avete delle domande sull'uso dell'apparecchio, siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.


### OMOLOGAZIONE

Questo telefono cordless DECT è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive R&TTE CE 99/5 ed è adatto per essere collegato ed usato negli stati membri indicati sulla stazione base e/o sulla confezione.

### PULIZIA – SE NECESSARIA

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detersivi o prodotti abrasivi.

## DATI TECNICI

Standard:	DECT/GAP	Condizioni ambientali ammesse per il funzionamento:	da 5°C a 40°C umidità relativa dal 5% allo 85%
Banda frequenze:	1880 MHz fino a 1900 MHz	Temperatura di conservazione ammessa:	da -25°C a +70°C
Numero canali:	120 duplex	Metodo di selezione:	multifrequenza e ad impulsi
Reticolo canale:	1728 kHz	Dimensioni:	ca. 164 x 154 x 78 mm (stazione base) ca. 160 x 58 x 42 mm (portatile) ca. 75 x 73 x 65 mm (caricatore)
Selezione canale:	dinamica	Peso:	stazione base ca. 140 g portatile ca. 220 g caricatore ca. 39 g
Modulazione:	GFSK		
Codifica voce:	32 kBit/s ADPCM		
Potenza trasmissione:	10 mW, potenza media per canale		
Portata:	fino a 300 m all'aperto fino a 50 m negli edifici		
Alimentatore primario:	220/230 V~/50 Hz		
secondario:	10 VDC/500 mA		
Batterie:	3 x 1,2 V /250 mAh NiCd della forma AAA oppure 3 x 1,2 V /500 mAh NiMH della forma AAA		
Durata batterie (NiCd/250 mAh)	standby: ca. 80 ore conversazione ca. 8 ore		Significato: Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!
Durata batterie (NiMH/500mAh)	standby: ca. 140 ore conversazione ca. 12 ore		

# INDICE ANALITICO



## A

Accensione	
Portatile .....	10
Annullamento registrazione portatile ..	28
Assegnazione chiamata .....	28
Assistenza/Hotline .....	37
Associazione di numeri .....	18
Attivazione/disattivazione clic dei tasti	24
Attivazione/disattivazione del blocco	
tastiera .....	23
Avvisi di sicurezza .....	5
Avviso di chiamata .....	30
Azzeramento .....	36

## B

Baby call .....	19
Batterie .....	5
Caricamento .....	9
Inserimento .....	8
Selezione del tipo di batteria .....	25
Blocco tastiera .....	23

## C

Cancellazione della cifra urbana .....	33
Cancellazione di tutte le memorie di	
selezione abbreviata .....	36
Cancellazione di un numero di	
selezione abbreviata .....	17
Caricamento delle batterie .....	9
Chiamata collettiva .....	29
Chiamata diretta .....	19
CLIP/CLIR .....	13
Codice di identificazione personale .....	32
Collegamento della stazione base .....	7
Commutazione IWV .....	15, 25
Conferenza a 3 .....	30
Consultazione .....	30
Conversazione tra due portatili .....	29
Costi conversazione .....	20

## D

Dati tecnici .....	39
DECT .....	39
Definizione della configurazione .....	31

Display .....	A2, 10
Diverse stazione base .....	32
Durata batterie .....	9
Durata della conversazione .....	20

## E

Elementi di comando .....	10
Elenco chiamate .....	1, 14
Cancellazione dei numeri .....	14
Selezione .....	14

## F

Funzioni di trasferimento locali .....	29
--	----

## G

GAP .....	28
Garanzia .....	38, 42
Guasti .....	37
Guida rapida .....	1

## I

Impostazione cifra urbana .....	33
Impostazione del fattore .....	20
Impostazione del metodo di selezione	25
Impostazione della pausa di selezione	33
Impostazione dell'assegnazione	
chiamate .....	28
Impostazione manuale della stazione	
base .....	31
Impostazioni di sistema .....	34, 35
Interno .....	30
Invio di Keypad/DTMF .....	15

## L

Luogo di installazione .....	6
------------------------------	---

## M

Melodia .....	22
Memoria di selezione abbreviata .....	1, 17
Modifica della ripetizione della	
selezione .....	12
Mute .....	15

# INDICE ANALITICO



<b>P</b>			
Paging .....	29	Stato di consegna .....	36
PIN del portatile .....	32	Stazione base .....	A3
PIN della stazione base .....	32	Allacciamento .....	7
Portata .....	6	Azzeramento allo stato di	
Portatile .....	A2	consegna .....	36
Azzeramento allo stato di		Chiamata collettiva (Paging) .....	29
consegna .....	36	Melodia .....	22
Esecuzione di chiamata collettiva ...	29	Registrazione .....	26
Melodia .....	22	Scollegamento dei cavi .....	7
Registrazione .....	26	Volume .....	22
Registrazione di stazioni base		Suonerie .....	22
estraneae .....	27		
Registrazione di Swatch Cordless II.	27	<b>T</b>	
Volume .....	22	Telefonare .....	12, 29
Possibilità d'impiego GAP .....	28	Telefonare all'esterno .....	12
Preparazione della selezione .....	12	Tono di avviso portata .....	24
Preselezione del provider .....	1	Totalizzatori .....	21
Pulizia .....	38	Trasferimento .....	30
		Trasferimento della chiamata .....	30
<b>R</b>			
Registrazione .....	26	<b>U</b>	
Regolazione del volume .....	1, 15	Utilizzo con un centralino telefonico ...	33
Ricerca guasti .....	37	Utilizzo di base .....	11
Ricerca guasti e soluzioni .....	37		
Richiamata alternata .....	30	<b>V</b>	
Riposta diretta .....	25	Vanity .....	A2
Rispondere/concludere una chiamata ...	1	Visualizzazione degli scatti .....	21
		Visualizzazione della durata .....	21
<b>S</b>		Visualizzazione e trasmissione del	
Scelta della stazione base .....	31	numero del chia .....	13
Segnalazione di chiamata urbana .....	28	Visualizzazione stato di ricarica delle	
Selezione .....	1, 12	batterie .....	9
Selezione automatica della stazione		Voce dall'elenco chiamate .....	14
base .....	31	Volume .....	22
Selezione del provider .....	16		
Sicurezza contro le intercettazioni .....	7		
Sintomo .....	37		
Spegnimento			
Portatile .....	10		
Standby .....	10		





# GARANZIA



Prodotto: Cordless III

Data di acquisto: (pregasi allegare lo scontrino comprovante l'acquisto)

Numero di serie: portatile (SNr. HG: / N's. PT:)

(Staccare il codice a barre dall'etichetta sull'imballaggio e incollarla oppure annotare il numero di serie)

Rivenditore: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Numero di serie: base (SNr. FS: / N's. SB:)

(Staccare il codice a barre dall'etichetta sull'imballaggio e incollarla oppure annotare il numero di serie)

Acquirente: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Timbro e firma del rivenditore:

Firma dell'acquirente:

## Attenzione:

Conservare con cura il certificato di garanzia e allegarlo all'apparecchio in caso di riparazione.







# SWATCH GROUP ITALIA

## **INFORMATIVA E RICHIESTA DI CONSENSO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI RACCOLTI PRESSO L'INTERESSATO AI SENSI DELLA LEGGE 675/96**

Con riguardo al conferimento dei suoi dati personali relativi al questionario Swatch Telecom, desideriamo informarla di quanto segue:

la SWATCH GROUP (Italia) S.p.A. intende effettuare il trattamento dei suoi dati esclusivamente per le seguenti finalità:

- ai fini di ricerche di mercato
- per l'invio di materiale informativo e/o promozionale
- per finalità di marketing
- per finalità statistiche

Per quanto concerne le modalità di trattamento dei dati, precisiamo che i Suoi dati verranno inseriti in un apposito archivio, sia cartaceo che informatico tramite un apposito programma di elaborazione dati. Tali dati sono archiviati elettronicamente – ferma restando l'applicazione di adeguate misure di sicurezza per la protezione e riservatezza dei dati, ai sensi della Legge 675/1996 – e potranno anche essere oggetto di elaborazione telematica.

Per completezza, desideriamo informarla che il conferimento dei Suoi dati è facoltativo e il mancato conferimento degli stessi non comporterà conseguenza alcuna. Pertanto, anche il Suo consenso è facoltativo ed un eventuale diniego di consenso non comporterà conseguenza alcuna, in particolar modo nella parte in cui i Suoi dati debbano essere comunicati e diffusi, sempre per fini di cui sopra, a terzi.

In particolare, La informiamo che, per le finalità di cui sopra, i suoi dati potranno essere comunicati alle persone o società di seguito indicate:

- a) Swatch Group Ltd. – Seedorstadt 6 2500 BIEL (Svizzera)
- b) Swatch Ltd. – Jacob Staempfli Strasse, 94 – BIEL (Svizzera)
- c) ai nostri rivenditori autorizzati
- d) società di Marketing per la promozione di prodotti Swatch Telecom
- e) società che svolgono attività di trasmissione, imbustamento, trasporto e smistamento delle comunicazioni promozionali e/o di marketing
- f) società di elaborazione statistica



Infine, in relazione a tutto quanto precede, richiamiamo la Sua attenzione sui diritti a Lei spettanti in virtù dell'art. 13 della predetta Legge 675/96, fra i quali il diritto di ottenere – a cura della SWATCH GROUP (Italia) S.p.A., Centro Direzionale Milanofiori, Strada 7 Palazzo R1 20089 Rozzano (MI) in qualità di titolare del trattamento – sia la conferma dell'esistenza di dati personali che la riguardano e delle logiche con cui sono utilizzati in violazione della predetta Legge, sia l'aggiornamento, la rettifica ovvero – qualora vi sia l'interesse – l'integrazione di tali dati personali; ed altresì il diritto di opporsi all'utilizzazione dei suoi dati personali, il tutto esercitando gratuitamente tali diritti nelle ipotesi previste dalla Legge stessa.

THE SWATCH GROUP (ITALIA) S.p.A. • Centro Direzionale Milanofiori, Strada 7 • Palazzo R1 20089 ROZZANO (MI) • Telefono + 39 2 57597.1 • Telefax + 39 2 8241623 Partita IVA 08604100159 • Cod. Fisc. 00866650013 • Cap. Soc. L. 6.300.000.000 i.v. • Registro Imprese 264531 – R.E.A. 1233420

A COMPANY OF THE



OF SWITZERLAND

## CONSENSO DELL'INTERESSATO

Io sottoscritto \_\_\_\_\_, residente in  
\_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_, tel. \_\_\_\_\_

dichiaro di aver preso atto dell'informativa che precede, relativa alla raccolta di dati per il questionario Swatch Telecom, e di prestare il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per le finalità indicate nell'informativa, ivi compreso l'invio del materiale informativo Swatch Telecom

SI  NO

Acconsento altresì all'invio di materiale informativo su "The Swatch Club"

SI  NO

Dichiaro inoltre di prestare il mio consenso alla comunicazione dei miei dati ai soggetti indicati nei punti da (a) a (f) dell'informativa sopra citata.

SI  NO

Firma leggibile \_\_\_\_\_

(luogo e data)

## CARTOLINA DI RISPOSTA

Grazie per aver scelto lo Swatch Cordless III. Gradiremmo che lei ci dedicasse un pò del suo tempo per rispondere alle seguenti domande. Le sue risposte ci aiuteranno a migliorare il nostro servizio di informazioni e di assistenza tecnica.

**1. Data di acquisto:** Mese \_\_\_\_\_ Anno \_\_\_\_\_

**6. Sesso**  Donna  Uomo

**2. Dove avete acquistato il prodotto?**

- negozi catena franchising STORE  grande distribuzione  
 negozi di Hi-Fi/Video/Elettrod.  ricevuto in regalo  
 negozi specializzati in telefonia  gioielleria  
 altro \_\_\_\_\_

**7. Et :** \_\_\_\_\_ anni

**8. Professione**

- Imprenditore/Dirigente/Libero Prof.  Studente  
 Negoziante/Artigiano  Pensionato  
 Impiegato  Casalinga  
 Operaio  Insegn./Giornalisti

**3. Come siete venuti a conoscenza del prodotto?**

- messaggi pubblicitari su quotidiani/riviste  articoli redazionali  
 messaggi pubblicitari su riviste special. di settore  vetrina  
 altro \_\_\_\_\_  amici/conoscenti

**9. Quanti figli avete?**

- \_\_\_\_\_ sopra \_\_\_\_\_ sotto i 6 anni  nessuno

**4. Perché avete deciso di acquistare il nostro prodotto?**

- Design  Tecnologia  Qualit /prezzo  
 Prodotto Swatch

**Gradirei avere ulteriori informazioni. Vi prego di inviarmi la documentazione sui seguenti argomenti:**

- "Swatch The Club"  Altri prodotti Swatch Telecom

Cognome: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

CAP/Citt : \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

**5. Possedete altri prodotti Swatch? Se s , quali?**

- Twinphone/New Twinphone  Call  
 Swatch The Beep  Swatch Record  
 Cordless OEM/Dect I/Dect II  DECT II ISDN

Grazie per la vostra collaborazione.

---

Affrancatura  
a carico del  
destinatario

Invio commerciale-risposta

**The Swatch Group (Italia) S.p.A.**

Swatch Telecom

Centro Direzionale Milanofiori

Strada 7 Palazzo R1

20089 Rozzano (MI)

## CARTOLINA DI RISPOSTA



Grazie per aver scelto lo Swatch Cordless III. Gradiremmo che lei ci dedicasse un po' del suo tempo per rispondere alle seguenti domande. Le sue risposte ci aiuteranno a migliorare il nostro servizio di informazioni e di assistenza tecnica.

**1. Data di acquisto:** Mese \_\_\_\_\_ Anno \_\_\_\_\_

**2. Dove avete acquistato il prodotto?**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> negozi catena franchising STORE   | <input type="checkbox"/> grande distribuzione |
| <input type="checkbox"/> negozi di Hi-Fi/Video/Elettrod.   | <input type="checkbox"/> ricevuto in regalo   |
| <input type="checkbox"/> negozi specializzati in telefonia | <input type="checkbox"/> gioielleria          |
| <input type="checkbox"/> altro _____                       |   |

**3. Come siete venuti a conoscenza del prodotto?**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> messaggi pubblicitari su quotidiani/riviste          | <input type="checkbox"/> articoli redazionali |
| <input type="checkbox"/> messaggi pubblicitari su riviste special. di settore | <input type="checkbox"/> radio/TV             |
| <input type="checkbox"/> altro _____  | <input type="checkbox"/> vetrina              |
|   | <input type="checkbox"/> amici/conoscenti     |

**4. Perché avete deciso di acquistare il nostro prodotto?**

- |  |                                     |   |
|--|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Design          | <input type="checkbox"/> Tecnologia | <input type="checkbox"/> Qualità/prezzo |
| <input type="checkbox"/> Prodotto Swatch |                                     |   |

**5. Possedete altri prodotti Swatch? Se sì, quali?**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Twinphone       | <input type="checkbox"/> Call          |
| <input type="checkbox"/> Swatch The Beep | <input type="checkbox"/> Swatch Record |
| <input type="checkbox"/> Cordless        |  |

**6. Sesso**  Donna  Uomo

**7. Et :** \_\_\_\_\_ anni

**8. Professione**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Imprenditore/Dirigente/Libero Prof. | <input type="checkbox"/> Studente            |
| <input type="checkbox"/> Negoziante/Artigiano                | <input type="checkbox"/> Pensionato          |
| <input type="checkbox"/> Impiegato                           | <input type="checkbox"/> Casalinga           |
| <input type="checkbox"/> Operaio                             | <input type="checkbox"/> Insegn./Giornalisti |

**9. Quanti figli avete?**

- \_\_\_\_\_ sopra \_\_\_\_\_ sotto i 6 anni  nessuno

**Gradirei avere ulteriori informazioni. Vi prego di inviarmi la documentazione sui seguenti argomenti:**

- "Swatch The Club"  Altri prodotti Swatch Telecom

Cognome: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

CAP/Citt : \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Grazie per la vostra collaborazione.

---

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta**  
**Envoi commercial-réponse**



**Swatch SA**

Dipart. Telecom Marché Suisse  
Jakob Stämpflistrasse 94  
CH-2500 Biel 4



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



swatch+

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DECLARATION OF CONFORMITY)

**Wir,**  
(We) **SWATCH AG**  
**Jakob – Stämpflistrasse 94**  
**CH-2500 Biel 4**  
**Switzerland**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
(declare under our sole responsibility that the product)

**Artikel-Bezeichnung:** **Swatch Cordless III** (Feststation/Fixed Part)  
(Model name) **Swatch Cordless III Comfort** (Feststation/Fixed part)  
**Swatch Cordless III Answer** (Feststation/Fixed Part)

**auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung ist mit den folgenden**  
**Normen und/oder normativen Dokumenten**  
(to which this declaration relates is in conformity with the following Common Technical Regulations and/or  
normative documents)

**ETS 300 329,**  
**EN 60950,**  
**CTR6**

**gemäss den Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EG**  
(following the provisions of R&TTE Directive 99/5/EC)

**Biel, 30.10.2000**

(Ort und Datum der Ausstellung)  
(Place & Date of issue)

  
**Peter Steiger**

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)  
(Name & Signature or equivalent marking of authorised person)

  
**Hans-Lothar Thurn**



**swatch** 

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(DECLARATION OF CONFORMITY)

**Wir,**  
(We)

**SWATCH AG**  
**Jakob – Stämpflistrasse 94**  
**CH-2500 Biel 4**  
**Switzerland**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
(declare under our sole responsibility that the product)

**Artikel-Bezeichnung:**  
(Model name)

**Swatch Cordless III**  
(Handgerät/Portable Part)

**auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung ist mit den folgenden Normen und/oder normativen Dokumenten**

(to which this declaration relates is in conformity with the following Common Technical Regulations and/or normative documents)

**ETS 300 329,**  
**EN 60950,**  
**CTR6**

**gemäss den Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EG**  
(following the provisions of R&TTE Directive 99/5/EC)

**Biel, 12.01.2001**

(Ort und Datum der Ausstellung)  
(Place & Date of issue)

  
**Peter Steiger**

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)  
(Name & Signature or equivalent marking of authorised person)

  
**Hans-Lothar Thurn**

# NOTA



# NOTA



# NOTA



# NOTA





**swatch**<sup>®</sup>  
cordless

**CORDLESS III**

**WWW.SWATCH.COM**

Published by SWATCH AG

JAKOB STÄMPFLISTRASSE 94 . P.O.BOX . 2500 BIEL 4 . SWITZERLAND

© SWATCH AG 2000.

Availability and technical alterations reserved. Order No. 20319229. Ausgabe 11/2000